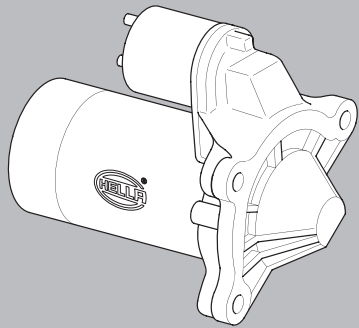


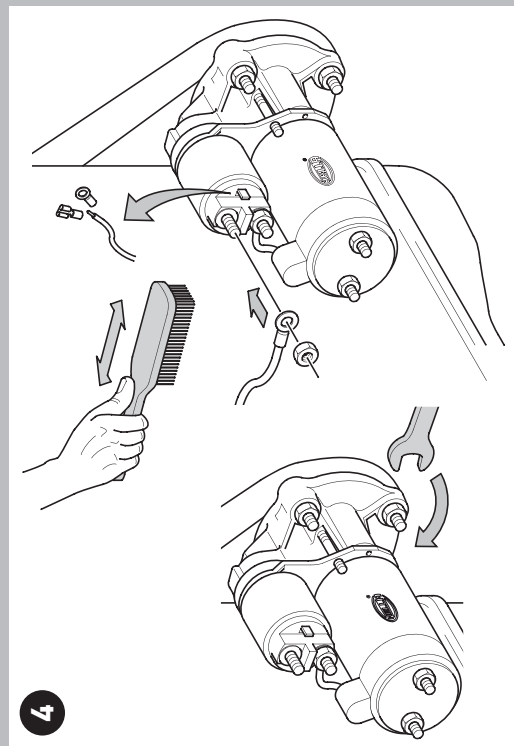
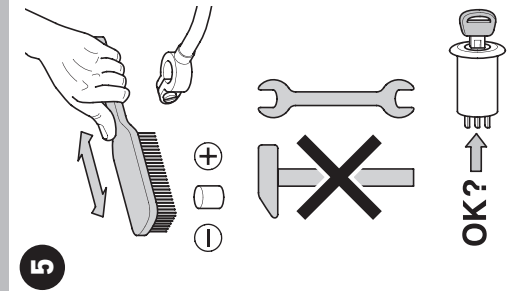
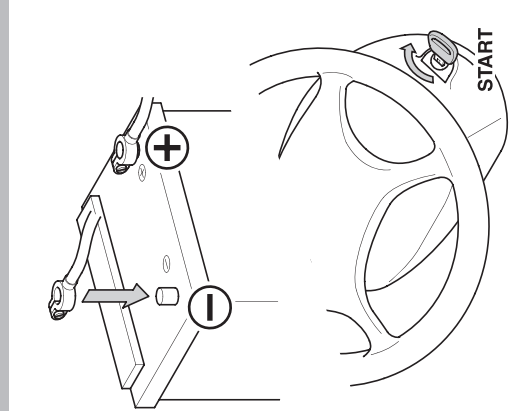
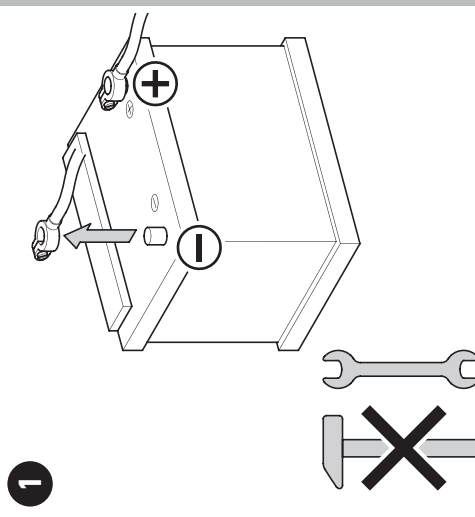
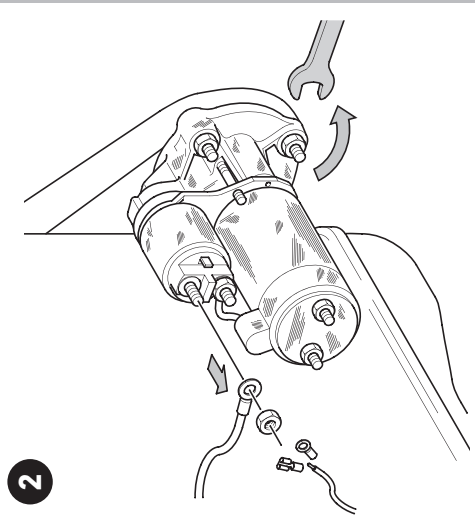
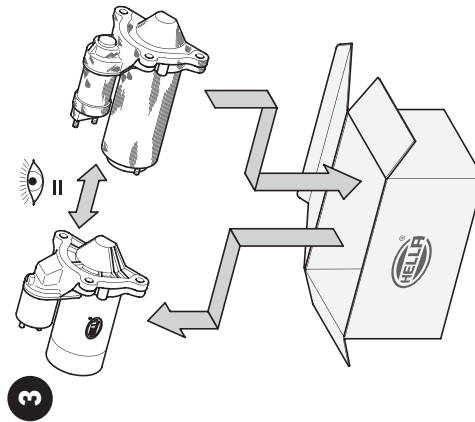
MONTAGEANLEITUNG
STARTER
INSTALLATION INSTRUCTION
STARTER MOTOR
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
DÉMARREUR
INSTRUKCJA MONTAŻU
ROZRUSZNIK
MONTAGEHANDLEIDING
STARTER
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
MOTOR DE ARRANQUE
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
MOTORINO D'AVVIAMENTO
ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ
СТАРТЕР



HELLA GmbH & Co. KGaA
Rixbecker Straße 75
59552 Lippstadt / Germany

www.hella.com

© HELLA GmbH & Co. KGaA, Lippstadt
460 934-00 / 03.18



DE Achtung: Bitte haben Sie Verständnis, dass bei Nichtbeachtung der oben genannten Hinweise keine Sachmängelhaftung (bisher Gewährleistung) übernommen werden kann.

EN Caution: Please note that we cannot accept any liability for defects (previously warranty) resulting from failure to observe the above instructions.

FR Attention: En cas de non-respect des indications ci-dessus, nous n'assumons aucune responsabilité pour vice ou malfaçon (en remplacement de la garantie). Nous vous remercions de votre compréhension.

PL Uwaga: Należy pamiętać, że nieprzestrzeganie podanych wyżej wskazówek wyklucza naszą odpowiedzialność za ujawnione wady (wcześniej z tytułu gwarancji).

NL Let op: houd rekening met het feit dat bij het niet in acht nemen van de bovengenoemde aanwijzingen er geen aansprakelijkheid kan worden geaccepteerd voor verborgen gebreken (de garantie komt te vervallen).

ES Atención: En caso de no observancia de las presentes instrucciones, no se asumirá ninguna responsabilidad por defectos materiales (anteriormente garantía).

IT Attenzione: Ricordarsi che in caso di non osservanza di quanto riportato in precedenza la responsabilità per i vizi dell' articolo (in precedenza garanzia) non avrà più valore.

RUS Внимание: Просим Вас уяснить, что при несоблюдении приведенных выше указаний принятие ответственности за материальный ущерб (ранее гарантия) невозможно.

D**Nachfolgende Hinweise sowie weitere, den Verpackungen beigefügte Montageanleitungen, sind beim Einbau eines Starters unbedingt zu beachten:**

- Ist die Batterie vor dem Einbau abgeklemmt?
- Achtung: Nach dem Abklemmen der Batterie kann es erforderlich sein, den Radiocode neu einzugeben bzw. Fahrzeugsysteme neu anzulernen!
- Sind die Zähne am Zahnkranz vollständig und unbeschädigt?
- Sind alle Anschlüsse korrekt ausgeführt und sorgfältig angezogen?
- Sind alle Bolzen und Muttern sorgfältig angezogen und mit Federscheiben versehen?
- Ist der Kabelbaum in Ordnung und sauber verlegt?
- Sind die Masseverbindungen und Spannungsabfälle in Ordnung?
- Ist der Zündanlassschalter einwandfrei? Achten Sie bitte unbedingt darauf, dass dieser in den verschiedenen Positionen des Anlassschalters nicht hängt (Mitlaufen des Starters).
- Sind die Batteriekabel und Pole sauber bzw. gefettet und fest verbunden?
- Ist die Batterie nach dem Einbau betriebsbereit und vollständig aufgeladen?

Achtung: Bitte haben Sie Verständnis, dass bei Nichtbeachtung der oben genannten Hinweise keine Sachmängelhaftung (bisher Gewährleistung) übernommen werden kann.

GB**When installing a starter always observe the following instructions as well as additional installation instructions included in the packaging:**

- Disconnect the battery before beginning the installation
- Caution: After disconnecting the battery it may be necessary to re-enter the radio code or to re-teach the vehicle systems.
- Are the teeth on the ring gear complete and undamaged?
- Have all connections been completed correctly and carefully?
- Have all nuts and bolts been tightened carefully and provided with spring washers?
- Is the wiring harness OK and routed properly?
- Are the earth connection and voltage drops OK?
- Is the ignition switch OK? Always ensure that the ignition switch does not stick in the various switch positions (in order to prevent the starter from cranking continuously).
- Are the battery cables and poles clean, greased and connected tightly?
- Following the installation, is the battery ready for operation and fully charged?

Caution: Please note that we cannot accept any liability for defects (previously warranty) resulting from failure to observe the above instructions.

F**Les indications suivantes ainsi que les notices de montage jointes aux colis doivent être impérativement respectées lors du montage d'un démarreur Echange Standard.**

- La batterie a-t-elle été déconnectée avant le montage ?
- Attention: après déconnexion de la batterie, il peut être nécessaire d'entrer une nouvelle fois le code radio ou de paramétrer de nouveau certains systèmes véhicule !
- Les dents de la roue dentée sont-elles toutes présentes et intactes ?
- Toutes les connexions sont-elles correctes et solides ?
- Les boulons et les écrous sont-ils tous solidement serrés et munis de rondelles élastiques ?
- Le faisceau de câble est-il conforme et installé correctement ?
- Les mises à la masse et les chutes de tension sont-elles conformes ?
- Le contacteur d'allumage est-il en bon état ? Veiller impérativement à ce que le démarreur ne reste pas bloqué dans les différentes positions du contacteur d'allumage (le démarreur suit le contacteur).
- Les câbles batterie et les pôles sont-ils propres, graissés et raccordés solidement ?
- La batterie est-elle en état de fonctionner et entièrement chargée après le montage ?

Attention: En cas de non-respect des indications ci-dessus, nous n'assumons aucune responsabilité pour vice ou malfaçon (en remplacement de la garantie). Nous vous remercions de votre compréhension.

PL**Podczas montowania rozrusznika należy przestrzegać instrukcji montażu dołączonej do opakowania oraz następujących wskazówek:**

- Czy przed przystąpieniem do montażu został odłączony akumulator?
- Uwaga: po odłączeniu akumulatora może być konieczne ponowne wprowadzenie kodu radia lub ponowna adaptacja systemów pojazdu!
- Czy zęby na wieńcu zębatym są kompletne i nieuszkodzone?
- Czy wszystkie złącza są poprawnie wykonane i starannie dokręcone?
- Czy wszystkie śruby i nakrętki są starannie dokręcone i zaopatrzone w podkładki sprężyste?
- Czy wiązka przewodów jest poprawnie i równo ułożona?
- Czy połączenia masy i spadki napięcia są właściwe?
- Czy wyłącznik zapłonu jest we właściwym stanie? Upewnij się, że nie zaczyna się on w różnych położeniach włącznika rozrusznika (aby zapobiec ciągłemu uruchamianiu rozrusznika)
- Czy kable i bieguny akumulatora są czyste lub nasmarowane i odpowiednio mocno połączone?
- Czy akumulator jest po zainstalowaniu gotowy do użytku i w pełni naładowany?

Uwaga: Należy pamiętać, że nieprzestrzeganie podanych wyżej wskazówek wyklucza naszą odpowiedzialność za ujawnione wady (wcześniej z tytułu gwarancji).

NL**Bij de montage van een starter moeten de volgende aanwijzingen en alle verdere, meegeleverde montagehandleidingen nauwkeurig worden opgevolgd:**

- Is de accu voor de montage losgekoppeld?
- Let op: na het loskoppelen van de accu kan het nodig zijn dat de radiocode opnieuw moet worden ingevoerd resp. dat voertuigsystemen opnieuw moeten worden geprogrammeerd!
- Zijn de tanden van de tandkrans compleet en onbeschadigd?
- Zijn alle aansluitingen goed uitgevoerd en zorgvuldig vastgemaakt?
- Zijn alle bouten en moeren zorgvuldig vastgedraaid en voorzien van veerringen?
- Is de kabelboom in goede staat en correct aangebracht?
- Verkeert de contactschakelaar in goede staat? Let te allen tijde goed op, dat deze in de verschillende posities van de aanloopschakelaar niet blijft hangen (meelopen van de starter).
- Zijn de accukabels en -polen schoon resp. ingevet en goed verbonden?
- Is de accu na de montage klaar voor gebruik en volledig opgeladen?

Let op: houd rekening met het feit dat bij het niet in acht nemen van de bovengenoemde aanwijzingen er geen aansprakelijkheid kan worden geaccepteerd voor verborgen gebreken (de garantie komt te vervallen).

E**Las siguientes indicaciones, así como otras instrucciones de montaje que se adjuntan dentro de los embalajes, deberán seguirse sin restricciones al montar un motor de arranque.**

- ¿Se ha desconectado la batería antes del montaje?
- Atención: Tras desconectar la batería puede ser necesario introducir de nuevo el código de la radio o volver a dar las instrucciones correctas al sistema del vehículo.
- ¿Están los dientes de la corona dentada completos e intactos?
- ¿Se han realizado todas las conexiones correctamente y se han apretado debidamente?
- ¿Han sido apretados debidamente los pernos y las tuercas? ¿Disponen de arandelas de presión?
- ¿Está el mazo de cables en buen estado? ¿Ha sido correctamente instalado?
- ¿Son correctas las conexiones a masa y las diferencias de potencial?
- ¿Se encuentra el interruptor de encendido en perfecto estado? Asegúrese de que éste no cuelga en las distintas posiciones del interruptor de arranque (acoplamiento del motor de arranque).
- ¿Están limpios, engrasados y bien fijados los cables de la batería y los polos?
- ¿Está la batería lista para el funcionamiento y completamente cargada después del montaje?

Atención: En caso de no observancia de las presentes instrucciones, no se asumirá ninguna responsabilidad por defectos materiales (anteriormente garantía).

I**Durante il montaggio di un motorino di avviamento attenersi scrupolosamente alle seguenti note e a quelle contenute nelle istruzioni dimontaggio incluse nella confezione.**

- La batteria è stata staccata prima del montaggio?
- Attenzione: dopo aver scollegato la batteria può essere necessario inserire nuovamente il codice radio, oppure programmare nuovamente il sistema del veicolo!
- La dentatura della corona di avviamento è completa e in buone condizioni?
- Tutti i collegamenti sono eseguiti correttamente e ben serrati?
- Tutti i bulloni e i dadi sono ben serrati e provvisti di rondelle elastiche?
- Il cablaggio è corretto e pulito?
- I collegamenti a massa e le cadute di tensione sono OK?
- La serratura di avviamento è a posto? Controllare con attenzione che questa non si blocchi nelle diverse posizioni dell'interruttore di avviamento (rotazione sincronizzata del motorino di avviamento).
- I cavi della batteria e i suoi poli sono puliti o ingrassati e saldamente collegati?
- Dopo il montaggio la batteria è completamente carica e in buone condizioni?

Attenzione: Ricordarsi che in caso di non osservanza di quanto riportato in precedenza la responsabilità per i vizi dell' articolo (in precedenza garanzia) non avrà più valore.

RUS**При установке стартера необходимо обязательно соблюдать приведенные далее указания, а также находящиеся внутри упаковки инструкции по монтажу:**

- Отсоединена ли перед установкой батарея?
- Внимание: после отсоединения батареи может потребоваться снова ввести радиокод или вновь провести обучение систем автомобиля!
- В полном ли комплекте и не имеют повреждений зубья на зубчатом венце?
- Все ли подключения выполнены правильно и добросовестно затянуты?
- Все ли винты и гайки надлежащим образом затянуты и имеют пружинные шайбы?
- В порядке ли и правильно ли проложен жгут проводов?
- В норме ли соединения с массой и падения напряжения?
- Полностью ли исправен выключатель зажигания и стартера? Обязательно обратите внимание на то, чтобы он не «зависал» в различных положениях пускового стартера (стартер продолжает вращение).
- Чистые ли и надежно ли закреплены провода и клеммы батареи?
- Готова ли к работе и полностью ли заряжена батарея после установки?

Внимание: Просим Вас уяснить, что при несоблюдении приведенных выше указаний принятие ответственности за материальный ущерб (ранее гарантия) невозможно.